



EL TRABAJO EN LAS MISIONES

una historia corta
por Bill Morgan
Ilustrado por Jos Sances

Traducido por Sylvia R. Ramirez

EL TRABAJO

EN LAS

MISIONES

una historia corta
por Bill Morgan

Ilustrado por Jos Sances



**La Federación de Maestros de California
Comite El Trabajo en Las Escuelas**

INDICE:

| | |
|--|----|
| Introducción: historia y trabajo | 5 |
| Tierra y trabajo | 7 |
| Las Misiones de Alta California | 9 |
| Trabajo del indio | 12 |
| Cuando y donde | 15 |
| Discutiendo acerca de las Misiones | 17 |
| Preguntas y respuestas | 18 |
| Bibliografía seleccionada | 19 |
| Selecciones de estándares de historia del estado | 20 |
| Otros recursos educativos de CFT | 22 |
| Comité Trabajo En Las Escuelas de CFT | 23 |

Introducción

HISTORIA Y TRABAJO

La historia sucede porque pasa el tiempo. Sabemos que pasa el tiempo porque las cosas cambian, como las manecillas o los números de un reloj. Al paso del tiempo, cambian las personas, también. Ellos nacen, son niños, luego adolescentes, y después adultos. Ellos crecen y envejecen. Mientras están vivos, las personas tratan de hacer su vida mejor. Ellos duermen y comen. Pero si son afortunados, las personas pueden usar parte de su tiempo para hacer las cosas que ellos desean, como ir de vacaciones, o visitar a un amigo o pasar su tiempo en sus hogares.

Las personas utilizan parte de sus vidas para trabajar. Las personas trabajan para conse-

guir las cosas que necesitan, como alimentos, ropa, un lugar para vivir, y todo lo demás que necesitan comprar. Si miras el mundo a tu alrededor, casi todo lo que ves viene del trabajo de algunas personas. En una ciudad, todo - todas las tiendas y las casas y edificios grandes, las calles, las aceras, las señales, los autos - fueron hechos por el trabajo de personas. Por supuesto, las cosas naturales en el mundo - los ríos y los océanos, los desiertos y las montañas y otras tierras no fueron hechos por personas, pero han sido cambiadas por el trabajo de las personas. Las personas construyen presas, cortan bosques, hacen puentes y edificios y utilizan la tierra para crecer cosas. El trabajo de las personas ha cambiado el planeta Tierra.



A veces pensamos que las vidas de los ricos y famosos son mas importantes porque los libros de historia casi nunca mencionan las vidas de los trabajadores, de las mujeres y de los niños.

La historia es un cuento de los cambios hechos en el mundo hasta ahora por las personas. Si estudiamos el origen de la palabra historia en el idioma ingles, “history” o “his story”, vemos que significa el cuento del hombre, o el cuento acerca de los hombres.

Y es verdad que la mayoría de los libros de historia cuentan sobre las vidas de los hombres ricos y poderosos, generalmente europeos. Solo cuentan acerca de las ideas, los descubrimientos, los gobiernos, las guerras y el negocio de estos hombres. Estos hombres son los héroes y los personajes principales.

Los libros no dicen mucho acerca de las vidas y las ideas de los hombres y mujeres que trabajan, o de hombres y mujeres que no son de raza blanca, aunque ellos sean las personas que construyeron realmente los edificios y los caminos y los puentes, y quienes pelean y mueren en las guerras, y los que cuidan a los niños y crecen el alimento que todos comen. Y casi nunca leemos acerca de la vida de los niños.

Por ejemplo, quizás leas en un libro de historia

esto: “El General Lee ganó una gran batalla,” o, “Los empresarios conocidos como ‘Los Cuatro Grandes’ construyeron el ferrocarril”. ¿Es esto verdad? ¡Claro que no! El General Lee no peleó realmente en la batalla. El ordenó a otras personas – los soldados – a pelear y morir en la batalla, pero es el General, el que ganó fama y tiene un nombre en el libro de la historia. Los Cuatro Grandes fueron hombres ricos que no sabían la primera cosa acerca de como construir realmente un ferrocarril, ni como colocar los rieles, ni como conducir un tren. Ellos se hicieron ricos a causa del trabajo de otras personas, de las decenas de miles de trabajadores. Pero, porque la mayoría de los libros de la historia no mencionan las vidas de estos trabajadores, o de las vidas de las mujeres y niños, nos hacen sentir que sólo las vidas de los hombres ricos y famosos son importantes.



TIERRA Y TRABAJO



Mucha de esta historia que oyes y lees es acerca de cómo los reyes y los hombres ricos y poderosos consiguieron la tierra y cómo ellos consiguieron que otras personas trabajaran la tierra, protegieran la tierra y lucharan las guerras para ellos. A través de la historia, los reyes, los ricos y los empresarios tratan de controlar cosas valiosas como la tierra. Por ejemplo, la primera cosa que Cristóbal Colón dijo cuando llegó en Bohío* en 1492 fue, “reclamo esta tierra para el Rey de España”.

“Reclamo” es otra palabra para decir “tomo posesión”. El tomaba posesión de esa tierra. ¿Les preguntó él a los tainos, la gente que ya vivía allí, si él podía hacerse dueño de su tierra? No. Los europeos y sus reyes tomaron la tierra para hacerse ricos. Pensaban que quizás se encontrarían oro en la tierra, o se podría plantar cosas, como azúcar o tabaco, que luego ellos podrían vender por oro en forma de dinero. Más tarde, los europeos que se hicier-

on los dueños de la tierra, la venderían a otras personas, y harían más dinero de esa manera.

Esto fue diferente al pensamiento de los tainos y otros indígenas americanos. Ellos creían que si usted había vivido en esa tierra y la utilizaba, y sus antepasados habían vivido allí durante mucho tiempo, entonces la tierra pertenecía a estas personas, y ellos podrían seguir utilizándola y viviendo en ella. Pero la tierra no era tuya para vender.

Sin embargo, había otra cosa que Colón, y los europeos como él necesitaron, para hacerse ricos – la mano de obra o el trabajo de otras personas. Ellos necesitaron las personas que harían realmente el trabajo para hacerlos ricos. Ellos necesitaron a los soldados para luchar, morir y matar a los indígenas mientras ellos tomaban el control de estas tierras. Ellos necesitaron a personas para sacar el oro y la plata bajo el suelo. Ellos necesitaron a personas para plantar y cosechar los alimentos,

el tabaco y el azúcar para que los dueños la vendieran y se hicieran ricos. También necesitaban gente para construir sus ciudades y sus pueblos para vivir.

Al principio, forzaron a los pueblos nativos que nombraron “indios” a trabajar para ellos. Pero muchos indios se murieron a causa de las enfermedades que los europeos trajeron. Muchos fueron asesinados o murieron en las guerras contra los europeos. Y muchos indios murieron porque estaban tristes que eran esclavos en su propia tierra, y no querían vivir más. Así que estos terratenientes europeos trajeron a los africanos de esclavos y después a los obreros de Europa y de todo el mundo para que trabajaran para ellos.

Otra vez, piensa en Cristóbal Colón. En cuanto Colón reclama la tierra, forzó a los indios tainos a trabajar y buscar oro para él. Los tainos se convirtieron en esclavos de los españoles. Si ellos no encontraban oro, Colón y sus soldados los mataban o los castigaban. Muchos otros tainos se murieron de las enfermedades traídas por los españoles. Colón también llevo muchos nativos a España y los vendió. El se había hecho dueño de la tierra y luego se hizo dueño del trabajo de los tainos forzándolos a trabajar para el.

¿Qué tal en California? Sucedió la misma cosa en California. En 1542, el explorador español Cabrillo reclamó (tomó) toda California para España. Pero como no había ciudades grandes, ni estatuas de oro y plata, como en México, los españoles se ausentaron durante 200 años. Más tarde, el rey envió a los sacerdotes

misioneros católicos y soldados a California y forzaron a los nativos de California a trabajar para ellos en comunidades pequeñas llamadas misiones. En las misiones, los sacerdotes controlaron las vidas y utilizaron el trabajo de los indios y los “declararon” christianos.

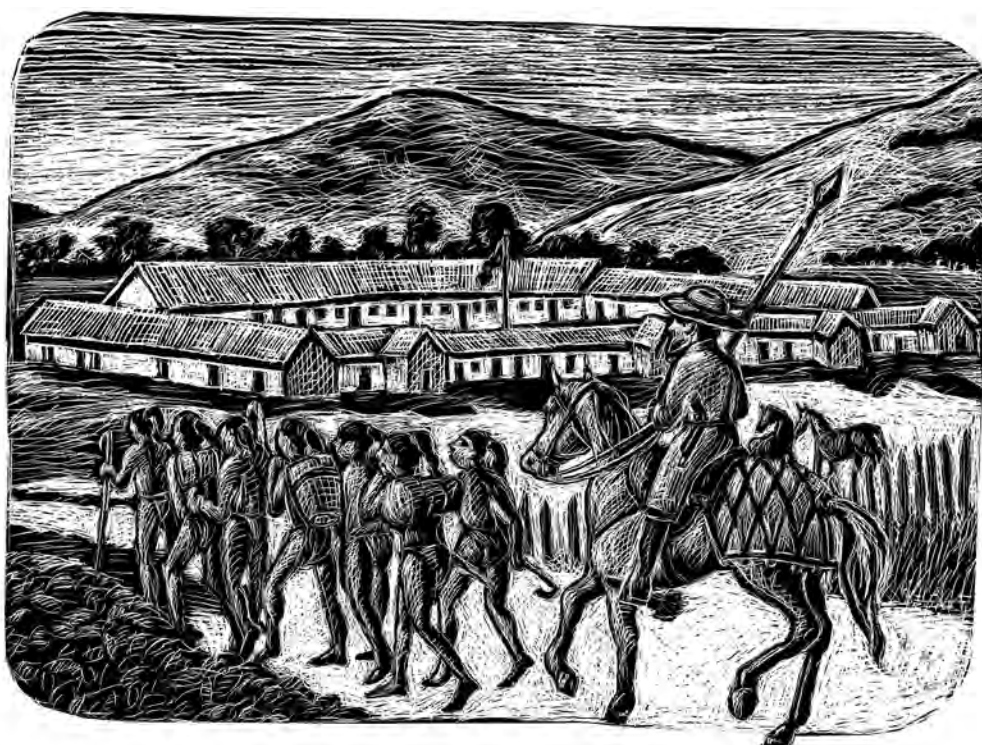
La tierra y el trabajo. De eso se trata este libro. En este libro nosotros hacemos preguntas. ¿Cómo tomaron las personas el control y posesión de la tierra? ¿Quién hizo el trabajo? ¿Cómo fue la vida de los trabajadores? Probablemente, tus padres son personas que trabajan, y, como ellos, tu tendrás un empleo, también. Tu trabajo, hasta que seas mayor, es la escuela. ¡(Cientos de millones de niños de tu edad por todo el mundo ya trabajan en empleos y no pueden ir a la escuela)! Así es de que, de una manera, este libro es acerca de trabajadores como tu y tu familia. Es tu historia.

Y mientras vivas cada día, mira el mundo alrededor de ti. Haz preguntas acerca de las cosas que ves y oyes y acerca de lo que lees:

¿Cómo llegó allí?

¿Por qué fue hecho?

¿Quién hizo el trabajo?



LAS MISIONES DE ALTA CALIFORNIA

Si vives en el centro o el sur de California cerca de la costa del océano Pacífico, probablemente vives cerca de una Misión. Las Misiones son 21 pequeñas comunidades católicas que fueron construidas por trabajadores indios de California y de México hace siglos, cuando los sacerdotes y los soldados españoles vinieron a California. Las misiones son los edificios más viejos en California. Si tienes una oportunidad, ve y visita una Misión y ve como se mira. También hay muchos libros escritos acerca de las Misiones.

Las Misiones fueron construidas porque el rey de España decidió que él quería asegurar la tierra de California contra otros países. El también quería “colonizar” o controlar, la tierra de California. El mandó que unas personas de España y de Nueva España (México) se fueran a vivir allí para que todo el mundo supiera que California y México formaban parte de España. Si otros países enviaban a soldados o buques para hacerse dueños de California, los españoles que ya vivían allí defenderían a California para el rey de España. Además, los buques grandes que venían de colonias españolas en las Filipinas necesitaban un lugar para llevar sus buques a California, un puerto donde ellos podrían huir de tormentas y piratas.

Pero había ya personas que vivían en la costa en California, unas 70,000 personas na-



tivas. Los españoles los llamaron indios.* Sus antepasados habían vivido allí durante miles de años en pequeños grupos llamados tribus. Hablaban diferentes idiomas, y ellos vivían de la pesca en ríos y lagos de California, recogiendo nueces, semillas, y bayas, y de la cacería del venado y otros animales. Algunos cultivaban alimentos, y había comercio entre ellos. A veces había batallas entre las tribus pero pocas personas morían. Pero generalmente vivían pacíficamente intercambiaban.

Los indios en California producían lo que necesitaban para hacer su ropa y lugares para vivir. Se trabajaba cerca de 10-15 horas en una

semana. A veces, dependiendo de la temporada, se trabajaba poco más que eso. Cada grupo indígena tenía su propio idioma y sus historias acerca de Dios y el principio del mundo. Había generalmente suficiente alimento para todos.

Pero hubo problemas para el rey de España. Casi nadie de España o de México quería vivir en California. Los primeros exploradores españoles no habían encontrado ciudades grandes como en México o en Perú. No vieron mucho oro en California, como en algunas de sus otras colonias. Por más de 200 años, España no hizo mucho en California. Pensaban el rey que California tenía gran cantidad de tierra y de indígenas que vivían en la tierra, pero eso era todo.

Todo cambió en 1769, cuando el rey mandó a los sacerdotes misionarios, trabajadores mexicanos y soldados españoles. Vinieron a Alta California* y comenzaron la primera misión, que llamaron San Diego de Alcalá. Esto donde es está hoy la ciudad de San Diego. Los españoles querían “colonizar” y esperaban que los “indios” de California vivieran como



siervos, la clase trabajadora mas pobre en Europa. Ellos deseaban que los pueblos indígenas hicieran el trabajo en las Misiones y llegaron a ser católicos obedientes y creyeran en su Dios y en

Jesús y hagan todo lo que los sacerdotes españoles dijieran. Esto fue su manera de “salvar sus almas” y usar su trabajo para cultivar las plantas y criar a los animales.

“Olviden su estilo de vida,” los sacerdotes les dijeron, “Vengan a vivir en las Misiones y aprenderán acerca del Dios verdadero y se irán al cielo cuando se mueran”. Los sacerdotes españoles trajeron su propio libro acerca de Dios y el principio de cosas, llamado La Biblia, y dijeron a los indios que si ellos creían en sus historias viejas, eran salvajes, pero si ellos creían en la Biblia, se irían al Cielo. Los sacerdotes pensaban que ser un cristiano era tan grande que estaba bien forzar a las personas a ser cristianos. Eso es lo que ellos hicieron a los nativos de California. Los soldados salían a caballo y cazaban a los nativos y los forzaban a vivir en las misiones. Si trataban de escaparse los soldados los forzaban a regresar y los torturaban.

Un miembro de la tribu Kaima recordaba y luego se lo dijo a alguien que lo escribió: “Estaba en la playa agarrando almejas y unos hombres en caballos vinieron y me lazaron y me arrastraron por mucho tiempo. Ellos me llevaron a una misión y me encerraron por una semana. Ellos me dijeron que me convertirían en cristiano. Ellos me tiraron agua en la cabeza y dijeron que era un cristiano y mi nombre era Jesús. Al día siguiente, ellos me hicieron salir a cortar maíz, pero me corté el pie. Ellos me azotaban cada día porque no podía terminar mi trabajo. Un día, yo me escapé, pero los soldados me cazaron como un zorro y me agarraron. Ellos me azotaron hasta que yo me desmaye. Todavía tengo las marcas en mi espalda...”

Una vez que estuvieran en la Misión, los indios usualmente no podían salir. Los sacerdotes los forzaron a abandonar su propia religión, sus celebraciones, y sus costumbres. A veces los sacerdotes se

Los que permanecían en las misiones se les llamaba “neófitos” y se les trataba como niños. Los sacerdotes les decían “mis hijos” y los indios les decían “padres.”

hacían amigos de los indios y los convencían de permanecer en la Misión y hacer el trabajo. A veces, los miembros de una tribu venían a ver como eran las Misiones. Pero si los indios trataban de dejar la Misión, los soldados españoles los forzaban a quedarse. Los que permanecieron en la misión los llamaban “neófitos,” y eran tratados como niños. Los sacerdotes aún los llamaban “Mis hijos,” y tenían que llamar a al sacerdote, “padre”. Para la mayoría de los indios, las Misiones fueron igual a cárceles.



TRABAJO DEL INDIO

Los nativos que vivieron en las Misiones fueron tratados como niños y también como esclavos. Si ellos trabajaban despacio o se negaran a trabajar en todo, los sacerdotes y los soldados españoles quizás los golpeaban, los torturaban, o los ponían en prisión. La misma cosa sucedía si trataban de regresar al campo y vivir en la manera que ellos habían vivido antes. Fueron forzados a trabajar aunque estuvieran cansados o hambrientos o enfermos. Según las palabras de personas que vivieron realmente en las misiones, muchos indios se murieron al ser trabajados hasta la muerte. El trabajo en la misión era diferente del trabajo en la tribu.

Antes, todos habían trabajado para el bien de su tribu, para que hubiese suficiente alimento y lugares para vivir para todos los de su tribu. Todos trabajaban juntos. Un hombre de la tribu Chumash contó sobre como hacían una canoa:

“Con sus instrumentos los indios estaban unidos en espíritu. Tenían bastante tiempo para

trabajar en su canoa. Nadie los apuraba. No era como con los blancos. Los indios deseaban construir canoas buenas, y no se preocupaban de cuánto tiempo se tomaría”.

En la Misión, el trabajo era diferente. Tenías que trabajar todo el día, y a veces más. Te hacían que despertaras en un cierto tiempo y que trabajaras por todo el día. El trabajo no era tuyo propio. Y ya no trabajaban juntos por el beneficio de la tribu entera. Ahora trabajabas para el jefe. Tenías que hacer lo que te mandaban y hacerlo en cierto tiempo, y si no, tú serías castigado. Había mucho trabajo que hacer, cada día. Limpiar, hacer ladrillos de adobe, construir cosas, atender el ganado, curtir los cueros, cultivar las plantas de alimento, hacer ropa, hacer velas, arreglar las cosas. Y más y más y más. Había siempre más que hacer.

“Quién hizo el trabajo?” Varios trabajos fueron hechos por trabajadores mexicanos, muchos de ellos también indígenas, pero las misiones fueron construidas y mantenidas con





el trabajo del indio. Lo único que obtuvieron por su trabajo fue algo de ropa, un poco de alimento, a veces solo atole, una bebida caliente hecha de maíz, y un lugar para dormir. No les pagaban con dinero por su trabajo. A este tipo de trabajo se le llama “trabajo forzado.” Estos trabajadores forzados no eran considerados esclavos, porque ellos no habían sido comprados y vendidos. (Más tarde, cuando los norteamericanos vinieron, los indios si se convirtieron en esclavos porque fueron comprados y vendidos).

Pero los trabajos forzados no son muy diferentes de la esclavitud, si eres el trabajador. Cada parte de sus vidas era controlada por los sacerdotes. Los lugares donde dormían estos trabajadores indios estaban sin ventanas y los cuartos estaban sucios con cerraduras por

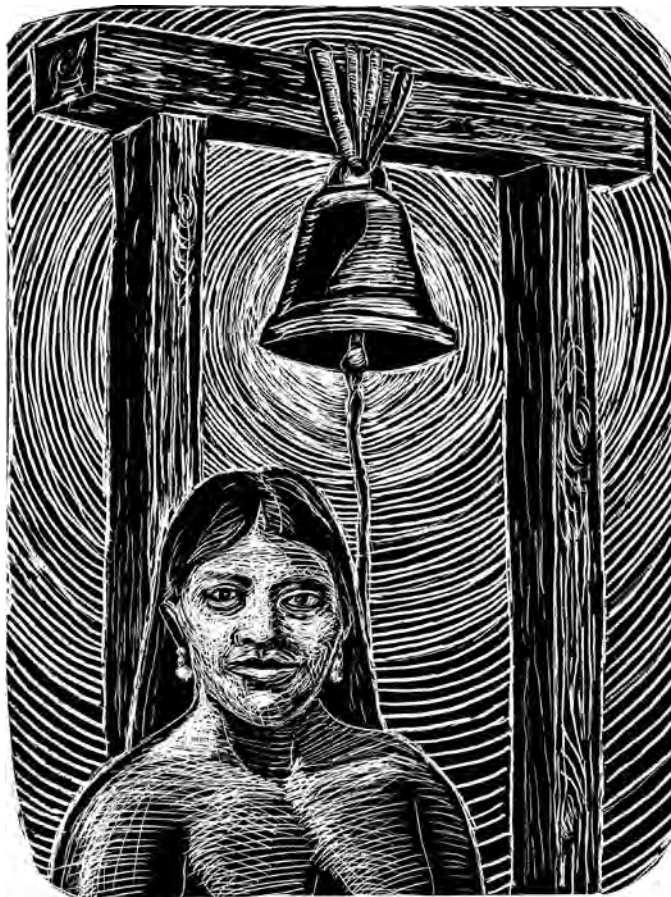
afuera. Los hombres y las mujeres generalmente no podían vivir juntos.

Estas personas eran maltratadas y no podían decir nada. Por la mañana, sonaban las campanas para levantarse, como un despertador. Las campanas te decían que era tiempo de ir y orar. Había campanas para comer, campanas para ir a trabajar, campanas de cuando dormirse. El que desobedecía la campana era castigado.

Lo peor de todo fue que muchos, muchos indios se murieron cuando ellos vivían en las Misiones. Agarraron las enfermedades traídas por los europeos y con todos viviendo tan juntos en las Misiones, cuándo una persona se enfermaba, casi todos se enfermaban, y muchos murieron. La mitad de todos los bebés naci-

dos en las Misiones morían antes de cumplir los cinco años. ¡Tantas personas se enfermaron en la Misión Dolores en San Francisco que una nueva misión entera fue comenzada en San Rafael, para cuidar solamente a los enfermos! Además, muchos murieron porque la comida que los sacerdotes dieron a los neófitos a comer no era buena para ellos. Algunos fueron matados por soldados. Otros probablemente prefirieron morir porque no querían vivir de esa manera. Sí, algunas personas se dieron por vencidos y preferían morir. Cuentan las mujeres que unas se negaban a quedarse embarazadas porque ellas no deseaban que sus niños tuvieran que vivir en una misión.

Pero algunos no se rindieron. Desde el principio, los nativos de California se defendieron contra los sacerdotes y los soldados. Quemaron la Misión San Diego dos veces y varias veces destruyeron otras misiones. Además lucharon contra sacerdotes crueles. Se negaban a trabajar, o trabajaban lentamente, para demostrar que no estaban de acuerdo con sus jefes. En 1795 las tribus Miwok y Costanoan



que vivían en la Misión Dolores en San Francisco se unieron y se escaparon y volvieron a sus aldeas. Los soldados españoles fueron a traerlos con sus fusiles y espadas y armaduras y los Miwoks sólo tenían arcos y flechas, así que los soldados pudieron forzar a los indios a volver a vivir en la Misión. En 1826, los indígenas tuvieron la primera huelga laboral en la historia de California cuando pararon de trabajar en la misión de San Juan Capistrano por el mal trato que recibían.

Una mujer de la tribu Gabrielino con el nombre de Toypurina, organizó a los indios que laboraban en los exteriores de la Misión San Gabriel para luchar junto con los que trabajaban dentro de la misión. Su plan era quemar la Misión y volver a vivir en sus aldeas, como antes. Pero los soldados la agarraron prisionera. En su juicio ella dijo enojadamente al juez que los españoles hicieron mal en venir y vivir allí. Cuentan la historia entre su gente de que mientras gritaba a los jueces españoles, los escupía. Después ella fue forzada a convertirse en cristiana y fue enviada lejos a otra misión porque tenían miedo de su poder como dirigente de su pueblo.

Desde el principio, los nativos de California se defendieron contra los sacerdotes y los soldados.

CUÁNDO Y DÓNDE

La primera Misión fue comenzada en San Diego en 1769 y fue dirigida por el sacerdote Junípero Serra, con soldados al mando de Juan Gaspar de Pórtola. Luego dejaron a algunos soldados y sacerdotes en la nueva Misión y se movieron más arriba por la costa. La segunda Misión se instaló en la Bahía de Monterrey. Su nombre es San Carlos Borromeo, pero todos la llaman La Misión Carmel. En total, ellos comenzaron 21 misiones, desde San Diego en el sur en 1769 hasta Solano en el norte en 1823. Algunos de los nombres son muy conocidos, porque se formaron ciudades cerca de ellos: San José, Santa Clara, Soledad, Santa Bárbara, Santa Cruz, y más. De un lugar a otro, los indios y los mestizos* construyeron un camino largo, llamado El Camino Real. La idea fue que se podría cabalgar de una misión a la próxima en un día, así que siempre se tendría un lugar para quedarse.

En noviembre de 1769, desde una cumbre llamada Sweeny Ridge en donde es ahora la ciudad de Pacifica, unos soldados españoles vieron por primera vez una bahía inmensa. Contaron los españoles que cientos de buques podrían entrar del océano y estar a salvo de tormentas y piratas. Unos pocos años después, Serra vino al norte a la Bahía, y la llamó la Bahía de San Francisco, en honor de San Francisco de Asís. Él comenzó una Misión en una aldea indígena pequeña nombrada Yerba Buena. Él llamó la Misión Nuestra Señora de Los Dolores, en honor a uno de los nombres de María, la madre de Jesús. Actualmente, todos la llaman La Misión Dolores.



Muchas de las misiones fueron comenzadas por Serra, un misionero franciscano (un orden de la iglesia Católica Romana). Entre 1769 y 1784, Serra comenzó varias misiones. “Me duele el corazón que estén privados de la luz de la Palabra de Dios...miramos por ellos como un padre a su familia” escribió Serra a otro sacerdote. Para muchas personas, Serra es un héroe. Por todas partes que vayas en California, encontraras su nombre. En la Carretera 280 cerca de San Francisco, hay una estatua gigante de Serra, apuntando hacia el oeste. Algunas personas piensan que Serra debe ser hecho un santo por la iglesia católica porque él enseñó a los nativos de California a creer en Jesús. Otras personas se oponen. Ellos dicen que Serra causó la muerte de muchas personas al comenzar las misiones. ¿Qué piensas?

Otro problema con las misiones es que muchas personas hoy en día ignoran la manera en que los nativos fueron tratados. Haciendo esto, pueden hacer parece que los Tiempos de la Misión en California fueron tiempos de calma, de una vida pacífica, donde todos eran

felices de estar en la Misión y los sacerdotes eran todos hombres buenos y amables. Suena como que las Misiones fueron lugares maravillosos, y la vida en las misiones fue como una vida soñadora y feliz en California.

¿Pero recuerda? En 1769, el año de la primera misión, había acerca de 70,000 nativos en California que vivían en la costa. En 1834, solo 65 años después, había sólo 18,000. Eso nos indica que 54,000 más nativos costeros se murieron que nacieron. Es como si tres de cada cuatro de ellos se murió.

Para ese entonces, en 1834, México se había liberado de España y era su propio país. El gobierno mexicano pasó una ley que daba libertad a los indios y ordenaba cerrar todos los ranchos y haciendas de las misiones. El problema de los indios de las misiones era que ya no sabían cómo vivir en la manera tradicional, y las misiones donde ellos habían vivido ahora estaban cerradas. Muchos se fueron a vivir a pueblos o aldeas. En seguida, los propietarios de las haciendas grandes se dieron cuenta de que los nativos que habían trabajado en las misiones sabían cómo hacer el trabajo de la

hacienda. La mayor parte de los indios recién liberados nunca se les permitió volver a vivir en la manera tradicional de su tribu, pero ellos sabían cómo cultivar la tierra y cabalgar y cuidar de caballos. Ellos sabían cómo conducir una manada de ganado y hacer cosas de cuero, y hacer todos los otros trabajos de una hacienda. Los nativos regresaron a ser los trabajadores y sirvientes ahora en las haciendas grandes. Con su trabajo construyeron las haciendas, así como habían construido las misiones.

¿Y qué tal de la tierra de las misiones? Dijimos en la introducción que mucho de la historia es acerca de cómo conseguir la tierra y de controlar los trabajadores. La nueva ley mexicana dijo que las tierras de las misiones deberán ser dadas a los indios de las misiones, para que así que ellos puedan vivir en sus propios ranchos pequeños. Pero muy pronto, sin embargo, esas tierras fueron apropiadas por rancheros y empresarios mexicanos, que vieron una oportunidad de utilizarlas para su propio beneficio. La mayor parte de la tierra llegó a ser la parte de haciendas y ranchos grandes

donde el trabajador tenía muy poca libertad de hacer o de irse a donde ellos desearan. Ellos nuevamente fueron siervos, quizás con su propia casa para vivir pero sin poder dejar sus trabajos porque siempre estaban en deuda al propietario del rancho o la hacienda. Hoy en día, se ve el legado de las misiones en el valle central de California. Hay granjas enormes y pueblos pequeños donde viven los campesinos.



DISCUTIENDO ACERCA DE LAS MISIONES

¿Recuerda el argumento acerca de Serra, si él debe ser considerado un santo o no? Hay también argumentos acerca de si las misiones fueron algo bueno o una cosa mala. Algunos dicen que las misiones fueron una cosa muy mala. Si tú pudieras oír a dos personas que discuten acerca de las misiones, quizás sea algo así:

Un historiador de la iglesia quizás diga:

“Mira, yo sé que muchos indios se murieron en las misiones y que a veces los sacerdotes y los soldados los trataban cruelmente. Pero había jefes indios crueles, también, y además, de esta manera, los indios pudieron conocer a Jesús y el Dios verdadero y cuando ellos se murieron, se fueron al cielo. También aprendieron mucho acerca de la agricultura, acerca de la ganadería, y como hacer cosas. Muchos de ellos pudieron conseguir trabajos buenos después de que cerraron las misiones y vinieron los ranchos,

a causa de lo que ellos habían aprendido a hacer en las misiones”.

Un historiador indio quizás diga:

“¿Qué estás diciendo? ¿Tú crees que está bien que otras personas entren a tu país y a fuerzas te hagan a vivir a su manera? ¿Está bien que venga alguien a decirte en que Dios puedes creer y cómo creer en Dios? No, las Misiones fueron prisiones. Si un nativo no seguía las reglas del europeo, ellos te golpeaban o te torturaban. Decenas de miles de indios se murieron en esas misiones. Todas esas personas no murieron por nada. Las personas murieron porque las misiones fueron lugares terribles para vivir”.

¿Que piensas tu?

¿Como se iniciaron las Misiones?

¿Porque iniciaron las Misiones?

¿Quien hacia el trabajo?

Hay argumentos acerca de si las misiones fueron algo bueno o una cosa mala.



PREGUNTAS Y RESPUESTAS

¿*Cómo llegaron a ser “indios?” “Indio” es el nombre dado a los americanos por Cristóbal Colon. El pensó que había llegado a la India, así que por el error, llamó las personas de América “indios”.

¿*Cómo puedes saber cuánto tiempo hace que algo sucedió? Primero anota el número del año en el que te encuentras. Menos el número del año en que la cosa sucedió. ¿Por ejemplo, cuánto tiempo hace que llegó Colon al Caribe? Así es que anota el año en que estás, como 2011, menos el año que Colon aterrizó, 1492. $2011 - 1492 =$ hace 519 años.

¿*Qué significa “Alta” California? California tenía dos partes-Alta California, y Baja California. Ahora California se encuentra en Estados Unidos. La parte hoy en México, es llamada Baja California. Así, a veces, tienes que decir “Alta California” o “Baja California” para saber a qué parte de California te refieres.

¿*Por qué es llamado “El Nuevo Mundo”? Las Américas son tan viejas como el resto del mundo. Esta tierra fue sólo “nueva” para los europeos. ¡Solo para ellos era nueva, los indígenas ya sabían que las Américas estaban allí!

¿*Qué es un “mestizo”? Muchas de las personas mexicanas que vinieron a California tenían sangre indígena. Cuando los españoles vinieron a México, no había mujeres españolas con ellos. Así que ellos tomaron de esposas o vivían con mujeres indias. A menudo ellos se robaban a las mujeres y forzaban a las mujeres a vivir con ellos, porque las mujeres indias eran generalmente esclavas. Los niños de estas mujeres eran parte indios y parte español, y se les llamo “mestizos”. La mayoría de las personas de México y de la América Central son mestizos.

“Indio” es el nombre dado a los americanos por Cristóbal Colon. El pensó que había llegado a la India, así que por el error, llamó las personas de América “indios”.



BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA

Ansary, Mir Tamin, *Indios de California*. Chicago: Reed Educational and Professional Publishers, 2001.

California Missions Foundation, *Las Misiones de Alta California*. San Francisco: Terry Ruscin Inc., 2000.

Costo, Rupert, and Costo, Jeannette Henry, *Las Misiones de California: Un Centenario de Genocidio*. San Francisco: Indian Historical Press, 1987.

Eargle, Dolan H., *La Tierra es Nuestra Madre*. San Francisco: Trees Company Press, 1991.

Faber, Gail and Lasagna, Michelle, *Susurros Por el Camino de Las Misiones*. Alamo, California: Magpie Press, 1986.

Forbes, Jack D. *Indios Americanos de California y Nevada*. Happy Camp, California: Naturegraph Publishers, 1982.

Glass, Fred, *La Misión al Microchip: Una Historia del Movimiento del Trabajo en California, venidero*

Hendricks, Dolores, et al, *Nuevas Perspectivas sobre las Misiones de California*. Los Angeles: National Center for History in the Schools, 2006. (Para una revisión de este libro reciente, ve tsjustice.blogspot.com, ¿"Cual es la Historia Entera"?)

Issacs, Sally Senzel, *la Vida en una Misión de California*. Chicago: Heinemann Library, 2002.

Politi, Leo, *La Campana de la Misión*. New York: Charles Scribner's Sons, 1953.

Supahan, Sarah, *Un Tiempo de Resistencia: Indios de California Durante el Período de Las Misiones, 1769-1848. Klamath-Trinity Joint School Districts*, 1997.

SELECCIONES DE LOS ESTANDARES DE HISTORIA DEL ESTADO

3.2 Estudiantes describen las naciones indias norteamericanas en su región local de hace mucho tiempo y en el pasado más reciente

1. *Describa identidades nacionales, las creencias religiosas, las costumbres, y varias tradiciones folklóricas.*
2. *Discuta las maneras en la que geografía física, inclusive el clima, influyó cómo las naciones indias se adaptaron a su medio ambiente (por ejemplo, cómo obtuvieron alimento, ropa, herramientas).*
3. *Describa la economía y los sistemas de gobierno, especialmente éstos con constituciones tribales, y con su relación al gobierno federal y estatal.*
4. *Discuta la interacción de los nuevos colonizadores con los indios ya establecidos de la región.*

3.3 Estudiantes deducen de recursos históricos y de la comunidad para organizar la secuencia de acontecimientos históricos locales y describen cómo cada período de asentamiento dejó su marca en la tierra.

1. *Investigue a los exploradores que visitaron aquí, los que se asentaron aquí, y las personas que continuaban llegando a la región, además sus tradiciones y contribuciones culturales y religiosas.*
2. *Describa las economías establecidos por colonizadores y su influencia en la economía actual, con énfasis en la importancia de la propiedad privada y la iniciativa empresarial.*

4.2 Estudiantes describen la vida social, política, cultural, y económica y las interacciones entre personas de California desde las sociedades precolombinas hasta las misiones españolas y los períodos de ranchos mexicanos.

1. *Discuta las naciones mayores de indios californianos, inclusive su distribución geográfica, actividades económicas, las leyendas, y las creencias religiosas; y describa cómo dependieron de, adaptaron a, y modificaron el ambiente físico con el cultivo de la tierra y uso de recursos marinos.*
2. *Identifique las rutas por tierra y mar tempranas a, y los asentamientos europeos en, California con un enfoque en la exploración del Pacífico del norte (por ejemplo, por James Cook, Vitus Bering, Juan Cabrillo), notando especialmente la importancia de montañas, de desiertos, de corrientes de océano, y de pautas de viento.*
3. *Describa la exploración y la colonización españolas de California, inclusive las relaciones entre indios, soldados, y misioneros (por ejemplo, Juan Crespi, Junipero Serra, Gaspar de Pórtola).*
4. *Describa la cartografía de, base geográfica de, y factores económicos en la colocación y la función de las misiones españolas; y entienda cómo el sistema de la misión expandió la influencia de España y el catolicismo a través de la Nueva España y América Latina.*

5. *Describe las vidas diarias de las personas, del nativo y el no nativo, que ocuparon los presidios, las misiones, los ranchos, y los pueblos.*

6. *Discuta el papel de los franciscanos en cambiar la economía de California de una economía de cazador-recolector a una economía agrícola.*

7. *Describe los efectos de la Guerra de Independencia Mexicana en Alta California, inclusive sus efectos en las fronteras territoriales de Norteamérica.*

8. *Discuta el período del mandato mexicano en California y sus atributos, inclusive distribución de tierras, la secularización de las misiones y el arribo de la economía de los ranchos.*



OTROS RECURSOS EDUCATIVOS DE CFT

Tierras Doradas, Manos Trabajando Video premiado de 3 horas en 10 partes del movimiento obrero de California. Diseñado para la flexibilidad máxima en escuelas secundarias y ajustes de educación en sindicatos. Con carpeta de lecciones, lecturas y materiales. “Una herramienta educativa valiosa para estudiantes y trabajadores”. —John Sweeney, Presidente, AFL-CIO. La serie video sólo, \$20 DVD; con plan de estudio CD, agrega \$5.

Mapa de La Historia del Trabajo en California Un cartel en color de pared (44 X 33) del mapa de California con las ubicaciones y explicaciones breves de más de 250 acontecimientos clave de la historia del trabajo. Perfecto para el vestíbulo de su unión o salón. \$5

Trabajo, Dinero y Poder: Las Uniones en el Siglo 21 Folleto que explica lo que las uniones son y hacen, inclusive una vista general de la historia del trabajo y evidencia compulsiva para la importancia continúa de uniones en las vidas de los trabajadores. Nivel secundario y más alto. 24 páginas. Copia única es gratis, 2-99 copias \$1.25 cada uno; 100 o más copias, \$1 cada uno.

La Compañía de la Pizza Deliciosa: Un Plan de Estudio del Trabajo para Escuelas Primarias Diez planes de estudio para alumnos de primaria (grado 1-5) los introduce al mundo del trabajo en una simulación de una fábrica de pizza. Los estudiantes aprenden cómo solicitar trabajos, trabajar cooperativamente, la venta de sus artículos, depositar sus ganancias y—más importante—resolver conflictos por organización y negociación. Disponible con distribuciones de estudiante en español. 30 páginas. \$3

Yo, el Jitomate Un cuento ilustrado para alumnos del cuarto grado, haciendo la crónica de la vida de un jitomate—del punto de vista del jitomate, con un énfasis en sus interacciones con trabajadores desde sus comienzos hasta su mesa. Les da a niños un sentido del trabajo que lleva la producción y la distribución de los alimentos. Con preguntas de estudio. 24 páginas. Español/inglés. \$3

Problemas en la Gallinera: Un Teatro de Títeres Un plan de estudio primario basado en un juego/teatro de títeres acerca de gallinas que organizan contra un granjero malo. Puede ser leído como una historieta a estudiantes k-1; los niños de grados 2-3 pueden preparar el teatro de títeres; para grados 4-5, puede ser utilizado en un formato del “teatro de lectores” o los estudiantes pueden preparar el juego para un grupo más joven. En cada caso, los estudiantes pueden hacer los títeres por sí mismos y aprender acerca del potencial del poder en la acción colectiva. 20 páginas. \$3

Por la Costa Un libro para colorear (grados K-3) presentando escenas de las vidas de trabajadores, enfocando especialmente en los estibadores, pero incluye a muchos otros, y mostrando efectivamente pero simplemente la importancia de uniones para los trabajadores. Excelente para lecciones de geografía de las costas del oriente y occidente de Estados Unidos. Español/inglés. \$3

Autoworks Un libro de cómics a color sobre la historia temprana de los Trabajadores de Automóviles Unidos (UAW), apropiada para cuarto grado y mayores. 24 páginas. \$3

Déjenme Decirles de Este Hombre: Cesar Chávez, Organizador de Unión

Una biografía del organizador de trabajadores agrícolas más exitoso en la historia norteamericana, el hombre que fundó la primera unión de trabajadores agrícolas que a durado. 24 páginas, español/inglés. \$3



Trabajos Seguros Para La Juventud Conocimiento de de sus derechos y protecciones en el trabajo para jóvenes son críticos para su seguridad y la salud. Planes para maestros, informes acerca de leyes de trabajo, y otros recursos libres disponibles en www.youngworkers.org. Para más información, 510-643-2424.

Proyecto Educativo de la Negociación Colectiva Talleres y servicios en el salón dirigidos por expertos educadores sobre el trabajo. Disponible para entrenar a maestros o dirigir obras dramáticas en su aula sobre la historia del trabajo o simulaciones contemporáneas de negociación colectiva. Llame 213-386-3144 o correo electrónico<ltubach.cbedproject@yahoo.com>. La carpeta del plan de estudio cuesta \$10.

COMITÉ EL TRABAJO EN LAS ESCUELAS CFT

...asiste a los maestros en proporcionar a estudiantes con información exacta sobre la historia y esfuerzos actuales del movimiento obrero en la sociedad norteamericana. Los miembros del comité son maestros de aula así como facultades del colegio de la comunidad y programas de estudios laborales de universidad. El comité se reúne varias veces al año para planear, desarrollar, y para aplicar varios programas.

Estos incluyen:

- un banco de materiales curriculares y actividades sobre la educación del trabajo
- el desarrollo de planes de estudio en el tema del trabajo, siguiendo estándares académicos, a través de todas las áreas del tema y grados;
- talleres para maestros y unionistas para darles acceso a estos materiales y puntos para la enseñanza acerca del trabajo; y
- ayudando con el trabajo de tres proyectos a largo plazo:

Tierras Doradas Manos Trabajando, Trabajos Seguros para la Juventud, y para el Proyecto Educativo de la Negociación Colectiva. Aprenda más acerca del CFT Comité de Escuelas en su página web, www.cft.org.

